



Участники плана Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan) могут заказывать некоторые препараты, средства и материалы медицинского назначения, отпускаемые без рецепта (over-the-counter, OTC), с доставкой по почте без дополнительной оплаты.

ОТС используются для лечения легких заболеваний, помогают сократить количество посещений врача и могут сэкономить ваши деньги.

Ниже представлен неполный перечень ОТС, которые вы можете заказать.

- Болеутоляющие средства
- Средства для оказания первой медицинской помощи
- Антацидные средства
- Средства по уходу за полостью рта
- Слабительные средства
- Средства для глаз и ушей
- Противокашлевые и противопростудные средства
- Витамины

С полным списком препаратов, средств и материалов можно ознакомиться в форме заказа.

Сделать заказ просто. Вы можете оформить заказ через Интернет, по телефону, по почте или по факсу. Заказанные ОТС будут доставлены на дом в течение 7–10 рабочих дней. Заказы можно делать один раз в течение периода предоставления льгот на сумму, не превышающую льготный максимум.

- Через Интернет: [Healthnet.otchs.com](http://Healthnet.otchs.com)
- По телефону: 1-866-528-4679
- По факсу: 1-866-682-6733
- По почте: отправьте прилагаемую форму заказа по адресу:

OTC Health Solutions  
9675 NW 117th Ave., Ste. 202  
Miami, FL 33178

Вместе с заказом вы получите новый бланк формы. При размещении заказа будьте готовы указать свой идентификационный номер участника. Если у вас есть какие-либо вопросы, звоните нам по номеру 1-866-528-4679 с понедельника по пятницу с 9 часов утра до 5 часов вечера. Линия ТТУ: 1-877-672-2688.

Health Net Community Solutions, Inc. — план медицинского страхования, заключивший контракты с программой Medicare и программой Medi-Cal на предоставление льгот, предлагаемых обеими программами для своих участников.

Перечень покрываемых препаратов и/или сети аптек и поставщиков могут меняться на протяжении всего года. Прежде чем внести затрагивающее вас изменение, мы пришлем вам уведомление.

Могут применяться особые требования и ограничения. Для получения более подробной информации позвоните в Отдел обслуживания участников плана Health Net Cal MediConnect или прочтите Справочник участника плана Health Net Cal MediConnect. Льготы могут меняться 1 января каждого года.

Если вы не говорите по-английски, мы можем предложить вам бесплатные услуги переводчика. Позвоните в Центр обслуживания клиентов (Customer Contact Center) плана Health Net Cal MediConnect в округе Los Angeles County по номеру 1-855-464-3571 / в округе San Diego County по номеру 1-855-464-3572 (линия TTY: 711) с понедельника по пятницу с 8:00 утра до 8:00 вечера. В нерабочее время, выходные и праздничные дни можно оставить сообщение. Мы перезвоним вам на следующий рабочий день. Звонок бесплатный.

Si usted habla español, hay servicios de asistencia de idiomas disponibles para usted sin cargo. Llame al 1-855-464-3571 en Los Angeles County y al 1-855-464-3572 en San Diego County (los usuarios de TTY deben llamar al 711), de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 8:00 p.m. Después del horario de atención, los fines de semana y los días feriados puede dejar un mensaje. Le devolveremos la llamada el siguiente día hábil. La llamada es gratuita.

# Уведомление плана Health Net Cal MediConnect Plan о недопустимости дискриминации

План Health Net Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan) компании Health Net Community Solutions, Inc. соблюдает действующее федеральное законодательство о гражданских правах и не допускает дискриминацию на основании расы, цвета кожи, национальности, возраста, пола либо наличия ограниченных возможностей здоровья. План Health Net Cal MediConnect не отказывает людям в обслуживании и не обращается с ними по-разному на основании расы, цвета кожи, национальности, возраста, пола либо наличия ограниченных возможностей здоровья.

## План Health Net Cal MediConnect:

- предоставляет лицам с ограниченными возможностями здоровья бесплатные приспособления и услуги, призванные обеспечить возможность эффективного взаимодействия, например услуги квалифицированных сурдопереводчиков, а также письменную информацию в других форматах (напечатанную крупным шрифтом, в легкодоступных электронных и других форматах);
- предоставляет бесплатные лингвистические услуги тем, для кого английский язык не является основным языком общения, например услуги квалифицированных переводчиков и письменную информацию на других языках.

Если вам необходимы данные услуги, позвоните в Центр обслуживания клиентов (Customer Contact Center) плана Health Net Cal MediConnect по номеру 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (линия TTY: 711) с 8 часов утра до 8 часов вечера с понедельника по пятницу. В нерабочее время, в выходные и праздничные дни можно оставить сообщение. Мы перезвоним вам на следующий рабочий день. Звонок бесплатный.

Если вы считаете, что план Health Net Cal MediConnect не предоставил указанные услуги или была допущена дискриминация иного рода на основании расы, цвета кожи, национальности, возраста, пола или наличия ограниченных возможностей здоровья, вы можете подать жалобу, позвонив по указанному выше номеру телефона и сообщив, что вам нужна помощь в подаче жалобы; Центр обслуживания клиентов плана Health Net Cal MediConnect вам поможет.

Вы также можете подать жалобу в отношении нарушения гражданских прав в отдел гражданских прав Департамента здравоохранения и социального обеспечения США в электронном виде на портале для подачи жалоб отдела гражданских прав по адресу <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> либо подать жалобу по почте или по телефону: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, или по телефону 1-800-368-1019 (TDD: 1-800-537-7697). Формы подачи жалоб доступны по адресу <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

# Multi-Language Insert

## Multi-language Interpreter Services

**English:** ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Spanish:** ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Chinese Mandarin:** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

**Chinese Cantonese:** 注意：如果您說中文，您可獲得免費的語言協助服務。請致電 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。

**Tagalog:** PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Vietnamese:** CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Korean:** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). 번으로 전화해 주십시오.

**Russian:** ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Arabic:** ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل بالرقم 1-855-464-3571 (Los Angeles)، 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Hindi:** ध्यान दें: यदि आप बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711). पर कॉल करें।

**Japanese:** 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)。まで、お電話にてご連絡ください。

**Farsi:** توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. 1-855-464-3571 (Los Angeles)، 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Thai:** เรียน: ถ้านคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Armenian:** ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ Եթե խոսում եք հայերեն, ասպա՛նեզ անվճար կարող եմ տրամադրվել լեզվական անհարգություն ծառայություններ: Չանգահարեք 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711)

**Cambodian:** ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អិត គឺអាចមានសំរាប់អ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Hmong:** LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).

**Punjabi:** ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711) ‘ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

**Laotian:** ໂປດຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາອັງກິດ, ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ກະລຸນາໂທ 1-855-464-3571 (Los Angeles), 1-855-464-3572 (San Diego) (TTY: 711).